

## Иосиф Бродский

Ни страны, ни погоста  
не хочу выбирать.  
На Васильевский остров  
я приду умирать.  
Твой фасад темно--синий  
я впотьмах не найду.  
между выцветших линий  
на асфальт упаду.

И душа, неустанно  
поспешая во тьму,  
промелькнет над мостами  
в петроградском дыму,  
и апрельская морось,  
над затылком снежок,  
и услышу я голос:  
-- До свиданья, дружок.

И увижу две жизни  
далеко за рекой,  
к равнодушной отчизне  
прижимаясь щекой.  
-- словно девочки--сестры  
из непрожитых лет,  
выбегая на остров,  
машут мальчику вслед.

**Joseph Brodsky**  
**Translated by Julia Gnip**

Not countries, nor cemeteries  
I don't want to unmask  
With the Vasilyevskaya Island  
memories I will pass.

Your facade is dark blue  
and I won't find it in the dark.  
In between the faded lines I view  
I'll fall on asphalt and leave my mark.

And the untiring soul  
is going into darkness as if in a jog,  
under the bridge hole  
into the St. Petersburg fog.  
It's in the light April rain I see around,  
under the nape of a snowflake,  
and then I hear a sound:  
to our meeting, for your sake.

And life will show two hands  
far down the creek and to the fatherland I'll attach  
my cheek. Girls, sisters out at sea,  
from the time I did not live I ask you to run  
out to me the boys wave for you to arrive.